

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 9:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale mięsa z krwią duszy nie będziecie jedli.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz nie będziecie jedli mięsa z jego duszą, jego krwią.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wolno wam jednak jeść mięsa z jego duszą, z jego krwią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz nie będziecie jeść mięsa z jego życiem, to jest z jego krwią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże mięsa z duszą jego, która jest krew jego, jeść nie będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyjawszy, że mięsa ze krwią jeść nie będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wolno wam tylko jeść mięsa z krwią życia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz nie będziecie jedli mięsa z duszą jego, to jest z krwią jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale nie będziecie jedli mięsa, w którym jest jego życie, to znaczy krew.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziecie jedynie jeść mięsa, w którym jest krew.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno wam tylko spożywać mięsa z jego życiem, to jest z jego krwią.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale mięsa [stworzenia], które jest jeszcze żywe, nie jedzcie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лиш мяса в крові душі не їстимете.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak nie będziecie jeść mięsa z jego duszą, z krwią jego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko mięsa z jego duszą – jego krwią – nie wolno wam jeść.

¹⁾ <x>30 7:26-27</x>; <x>30 17:10-14</x>; <x>30 19:26</x>; <x>50 12:16</x>; <x>50 15:23</x>